

LES AMANTS DU ST-LAURENT by Le Vent du Nord

Borealis records BCD165

North American release: 2005 (Borealis/Universal)

Cré mardi - Trad

-Translated by Kristin Nobel

*Ho I have a nice hat (repeat)
Made of kindling (repeat)
That my grandmother gave me as a lovely present*

*Ha cre mardi!
I never saw anything so lovely ho ho ho
I never saw anything so lovely.*

*Ho I have a nice shirt
Of porcupine skin
That I comb from the back with a big rake*

*Ho I have a nice vest
Of rat skin
That I attached from behind with a large padlock*

*Ho I have nice pants
Of melon rinds
That my grandmother gave me to run errands*

*Ho I have a nice (cote?)
Of pungent ash
That goes just to my knees such that I think
I have the air of a president*

*Ho I have a beautiful blonde
In the (fort tuyau)
She's named Marie Trompette and she's not too bad*

*Ho I have nothing in my nose
But a little booger
That hangs just to my chin such that I think
I have the air of a pasha*

*Ha cre Mardi!
I never saw anything so disgusting, ho ho ho,
Never saw anything so disgusting.*

C'est une jeune mariée - TRAD

-Translated by Kristin Nobel

*There was a young wife who started a household.
She pulled on her hens instead of her cows.*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.
She pulled on her hens instead of her cows (repeat)
She gathered her milk in an old shoe*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.*

*She gathered her milk in an old shoe
She made her butter in the pussy's hole*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.
She made her butter in the pussy's hole (repeat)
Her husband told her, "you have a nice churn."*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.*

*Her husband told her, "you have a nice churn."
(repeat) It has a round hole and a nice flat cover.*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.*

*It has a round hole and a nice flat cover. (repeat)
When her baby cried she gave him pats.*

*Gay, gay, household life is merry, Gay, gay, here's
to married life.*

*When her baby cried she gave him pats. (repeat)
And when he was soiled she dried him with the
cloth.*